

АННОТАЦИЯ

выпускной квалификационной работы

(бакалавриат / магистратура)

Тема выпускной квалификационной работы: «Сопоставительный анализ вербализации эмоции «страх» в испанском и русском языках»

Автор ВКР: Канаева Берта Ильинична

Научный руководитель ВКР: канд. филол. наук., доц. Свионтковская С.В.

Информация об организации-заказчике: ИРГЯИГТ, ФГБОУ ВО «ПГУ»

Актуальность темы исследования: лингвистика и современная межкультурная коммуникация проявляют все больший интерес к изучению всеобъемлющей проблемы манифестации эмоций в языке, а также к языковой картине мира отдельных народов.

В рамках проблематики, связанной с изучением языковых способов вербализации явлений внутреннего мира человека, значительное место занимает когнитивный подход к исследованию способов вербализации и экспликации эмоций в речи и языковых средств выражения оценки эмоций.

Важно отметить, что данные исследования дают возможность последующего выявления этнокультурных особенностей выражения эмоций в различных языках и культурах, вносят вклад в развитие эмотиологии – важного междисциплинарного направления современной лингвистики, а также национальной ЯКМ русского и испанского языков в рамках межкультурной коммуникации. Также актуально описание эмоций в художественной картине мира ряда писателей, тексты произведений которых дают богатый материал для исследования авторских способов вербализации эмоций, а также национальной ЯКМ испанского языка.

Целью работы является описание лингвокультурологических, когнитивных и семантических особенностей объективации эмоции «страх» в испанском и русском языках.

Объектом исследования в работе представляют собой средства

объективации эмоции «страх» в испанском языке и русском языках.

Предметом исследования служат семантические, когнитивные и лингвокультурологические особенности традиционных и авторских средств объективации эмоции «страх» в испанском языке и русском языках.

Описание выпускной квалификационной работы: в рамках исследования были рассмотрены базовые понятия для данной работы: свойства эмоций, эмотивность, типы эмотивной лексики. Был отобран корпус фразеологических единиц из библиографических источников, объективирующих эмоцию «страх», также была разработана классификация иконических моделей фразеологизмов, описывающих эмоцию «страх» в испанском языке.

Был проведен анализ корпуса речевых примеров вербализации эмоции «страх» на основе художественных произведений испанских и русских авторов.

Описание продукта: результатом проведенного нами исследования в рамках выпускной квалификационной работы является проект «Глоссарий фразеологических единиц испанского и русского языков, выражающих эмоцию «страх»». Проект представляет собой базу данных, созданную на базе программы Microsoft Access 2010. Глоссарий включает в себя корпус фразеологизмов, вербализирующих эмоцию «страх» - это свыше 60 фразеологических единиц на испанском языке с их переводом на русский язык, приведенные как из художественной литературы Испании и России, так из библиографических источников. Проект «Глоссарий фразеологических единиц, выражающих эмоцию «страх»» предназначен для студентов, обучающихся по таким направлениям подготовки, как: «Лингвистика», «Переводоведение». Так, продукт будет полезным для студентов, изучающих испанский язык, в курсах по когнитивной лингвистике, когнитивной семантике, лексикологии, стилистике испанского языка, интерпретации и анализе художественного текста, а также при сопоставительном изучении двух лингвокультур. Глоссарий будет иметь безусловную практическую

ценность, так как он может быть использован в качестве словаря студентами лингвистических вузов и всеми, кто изучает испанский язык на продвинутом уровне.